

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Tavolo da ping pong T200



[] **T204 Outdoor** _ tavolo da ping pong per esterno

[] **T214 Match** _ tavolo da ping pong per interno



PER IL CORRETTO MONTAGGIO DEL TAVOLO SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI:
FOR THE CORRECT ASSEMBLY OF THE TABLE PLEASE CAREFULLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS:

DISTINTA BASE TAVOLI PING-PONG T 204 OUTDOOR - T 214 MATCH PARTS LIST TABLE TENNIS T 204 OUTDOOR - T 214 MATCH		
N° DISEGNO N° DRAWING	DESCRIZIONE DESCRIPTION	Q.TA' PER TAVOLO QUANTITY
R2.020	PIANO DI GIOCO - TOPS	2
R2.009	SISTEMA DI BLOCCO - LOCKING SYSTEM	2
R2.006	GAMBA - LEG	4
R2.003	TRAVERSO ESTERNO CON PERNO LUNGO - EXTERNAL CROSS-BEAM WITH LONG PIN	1
R2.004	TRAVERSO ESTERNO CON PERNO CORTO - EXTERNAL CROSS-BEAM WITH SHORT PIN	1
R2.005	TRAVERSO INTERNO SENZA PERNO - EXTERNAL CROSS-BEAM WITHOUT PIN	2
R2.008	TRAVERSO IRRIGIDIMENTO GAMBE - STIFFENING LEGS' CROSS-BEAM	4
R030	KIT RUOTA - WHEEL ASSEMBLY	4
R2.113	DISTANZIALE Ø 16 mm - SPACER Ø 16 mm	2
R2.012	SUPPORTO RETE - NET SUPPORT	2
R034	RETE - NET	1
RV.850	VITE TESTA ESAGONALE M8x50 - HEXAGONAL HEAD SCREW M8x50	4
RA-FO8	RANELLA M8 M8 SPACER	4
RV.650	VITE TESTA ESAGONALE M6x50 - HEXAGONAL HEAD SCREW M6x50	18
RV.640	VITE TESTA ESAGONALE M6x40 - HEXAGONAL HEAD SCREW M6x40	2
RV.DA8	DADO AUTOBLOCCANTE M8 - M8 SELF LOCKING NUT	4
RV.DA6	DADO AUTOBLOCCANTE M6 - M6 SELF LOCKING NUT	20
RV.R6	RANELLA M6 - M6 SPACER	22 + 4
R2.030	ADESIVO "LOCKING SYSTEM" - "LOCKING SYSTEM" STICKER	1

ATTREZZI NECESSARI PER IL MONTAGGIO DEL TAVOLO (NON INCLUSI)
NECESSARY TOOLS FOR THE TABLE ASSEMBLY (NOT INCLUDED)

• CHIAVE 10 - 11
SPANNER 10 - 11



• CHIAVE 12 - 13
SPANNER 12 - 13



• CHIAVE 16 - 17
SPANNER 16 - 17



• PINZA
PLIERS



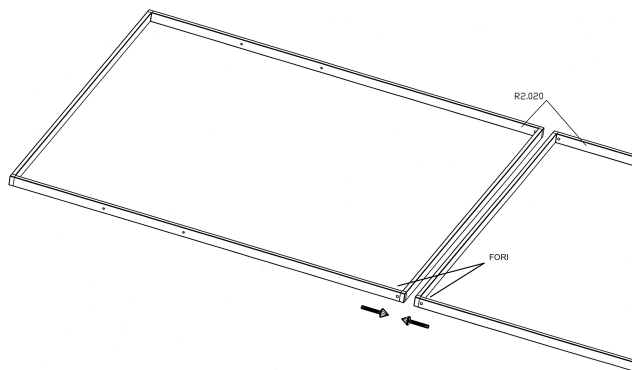
Fase 1 – step 1 : Posizionamento dei piani di gioco – How to position the tops

Appoggiare delicatamente su una superficie piana (pavimento) i due piani di gioco. Accostarli come illustrato in figura. Verificate che i due lati con i fori all'estremità risultino vicini.

Attenzione: al fine di proteggere le superfici di gioco, consigliamo di utilizzare con una coperta.

Gently lie the two tops on the floor, on a perfectly flat surface. Align them as shown in the picture: make sure that the sides with the holes on each top are closed to each other.

ATTENTION: in order to protect the tops from incidental scratching, we advise to lie the tops on a cloth or a blanket.



Fase 2 – step 2 : Assemblaggio dei piani di gioco – How to assemble the tops

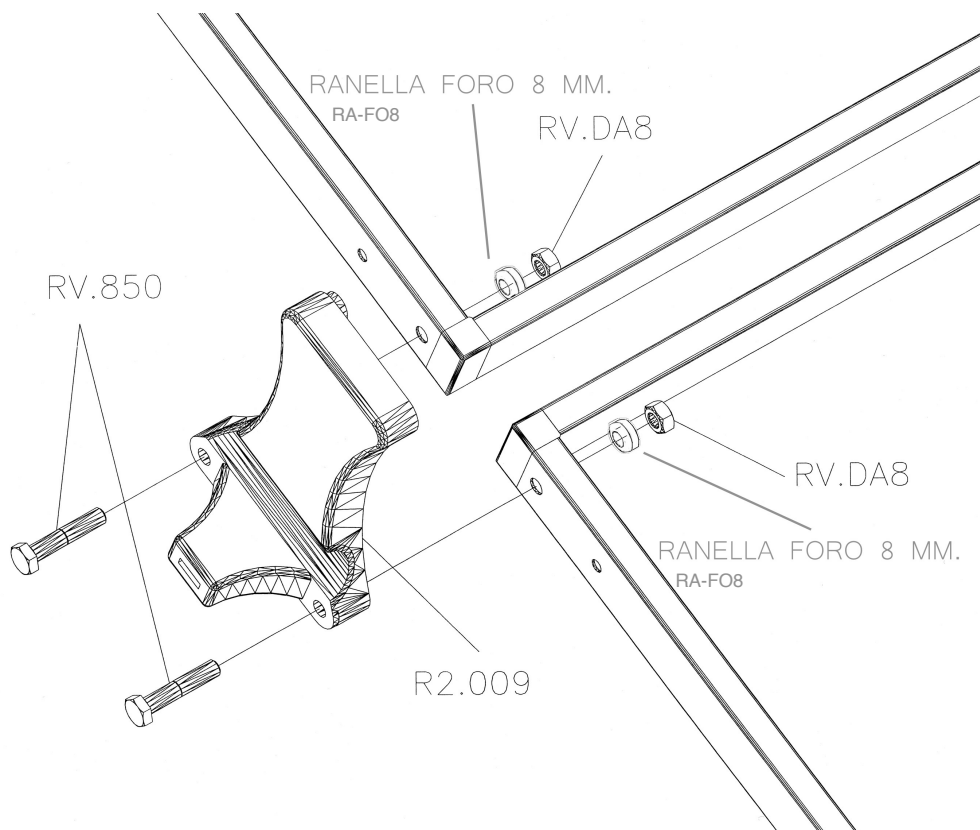
Preparare:

- 4 dadi autobloccanti da 8 ma (RV.DA8)
- 4 bulloni a testa esagonale M8x50 (RV.850)
- 4 ranelle foro 8 mm
- 2 sistemi di sgancio (R2.009)

Assemblare i componenti come mostrato in figura, senza stringere troppo i dadi, ma eliminando i giochi laterali.

Prima di montare il dado, interponete sempre una ranelle.

Ripetere la stessa operazione anche per il lato opposto.



Prepare the following components:

- 4 M8 nuts (RV.DA8)
- 4 hexagonal head bolts M8x50 (RV.850)
- 4 8 mm washers
- 2 locking system (R2.009)

Assemble the components as shown in the picture: you don't need to tighten the bolts completely, but you need to eliminate the lateral movements. Always insert the washer before the nut on the bolt. Repeat the assembly on the other side.

Fase 3 – step 3 : Assemblaggio traversi diagonali – How to assemble the diagonal cross beams

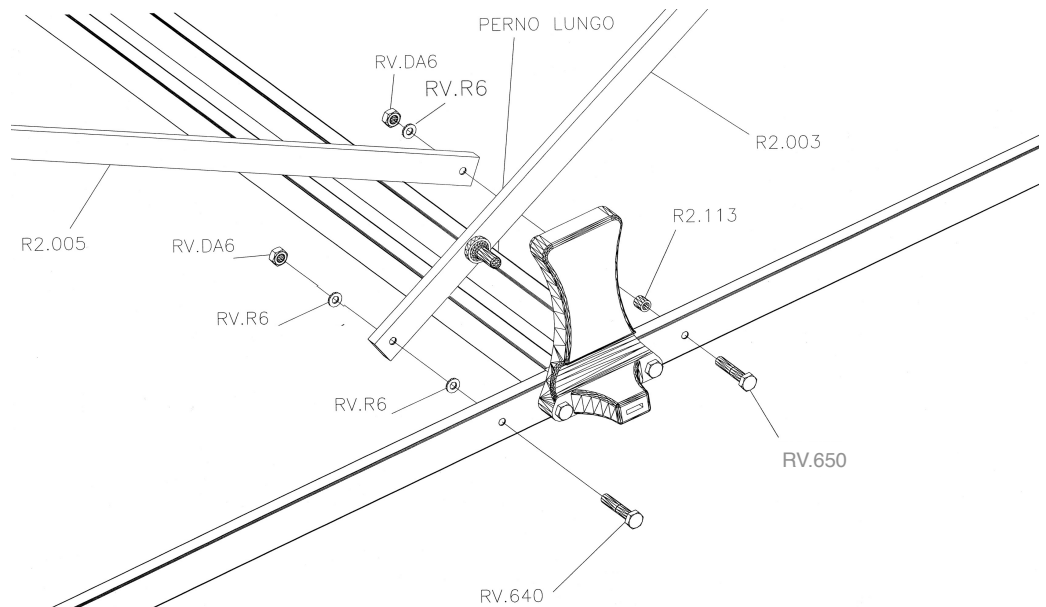
Preparare

- Un traverso diagonale (con perno lungo) (R2.003)
- Un traverso diagonale senza perno (R2.005)
- Una bussola distanziale diametro 16 (R2.113)
- 2 dadi autobloccanti M6 (RV.DA6)
- 1 bullone M6x40 (RV.640)
- 1 bullone M6x50 (RV.650)
- 3 ranelle M6 (RV.R6)

Assemblare il traverso con il perno utilizzando il foro di sinistra (guardando il tavolo). Interporre tra il telaio e il traverso una o due ranelle, in modo che ruotando i due componenti non si tocchino; terminare il montaggio utilizzando una ranella e il relativo dado autobloccante.

Assemblare il traverso senza il perno utilizzando il foro di destra (guardando il tavolo). Interporre tra il telaio e il traverso la bussola distanziale diametro 16; terminare il montaggio utilizzando una ranella e il relativo dado autobloccante.

N.B. serrare i bulloni in modo che i traversi possano ruotare liberamente eliminando i giochi laterali e senza deformare la struttura.



Prepare the following components to assemble each diagonal cross beams:

- One external diagonal cross-beam (with long pin) (R2.003).
- One internal diagonal cross-beam (without pin) (R2.005).
- One tube spacer $\varnothing 16$ (R2.113).
- 2 M6 nuts (RV.DA6)
- One bolt M6x40 (RV.640)
- One bolt M6x50 (RV.650)
- 3 M6 washer (RV.R6)

Assemble the diagonal cross-beam with long pin using the hole on the left (when watching the table). Insert one or two washers between the frame and the cross-beam, so that the two parts do not touch when they rotate; complete the assembly with one washer and one nut.

Assemble the diagonal cross-beam without pin using the hole on the right (when watching the table). Insert the spacer $\varnothing 16$ between the frame and the cross-beam; complete the assembly with one washer and one nut.

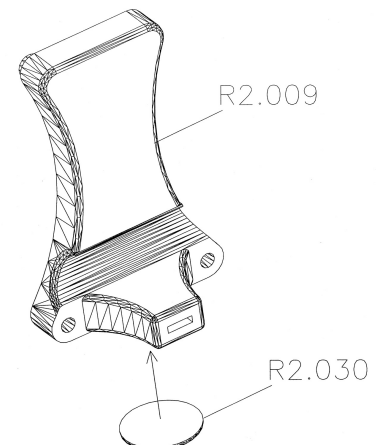
N.B. Tighten the bolts in a way which allows the cross beams to rotate freely, eliminating the lateral movement without deforming the structure.



Fase 4 – step 4 : Posizionamento adesivo “LOCKING SYSTEM” - “LOCKING SYSTEM” STICKER APPLICATION

Posizionare l'adesivo come illustrato in figura. Questo adesivo permetterà di riconoscere il lato su cui il fermo agisce sui blocchi del tavolo.

Place the “locking system” sticker as showed in the picture. This sticker allows you to understand which side the locking system is working on.



Fase 5 – step 5 : Assemblaggio traversi diagonali (opposite side) – How to assemble the diagonal cross beams (opposite side)

Preparare

- Un traverso diagonale (con perno corto) (R2.004)
- Un traverso diagonale senza perno (R2.005)
- Una bussola distanziale diametro 16 (R2.113)
- 2 dadi autobloccanti M6 (RV.DA6)
- 1 bullone M6x40 (RV.640)
- 1 bullone M6x55 (RV.655)
- 3 ranelle M6 (RV.R6)

Assemblare il traverso con il perno utilizzando il foro di destra (guardando il tavolo). Interporre tra il telaio e il traverso una o due ranelle, in modo che ruotando i due componenti non si tocchino; terminare il montaggio utilizzando una ranello e il relativo dado autobloccante.

Assemblare il traverso senza il perno utilizzando il foro di sinistra (guardando il tavolo). Interporre tra il telaio e il traverso la bussola distanziale diametro 16; terminare il montaggio utilizzando una ranello e il relativo dado autobloccante.

N.B. serrare i bulloni in modo che i traversi possano ruotare liberamente eliminando i giochi laterali e senza deformare la struttura.

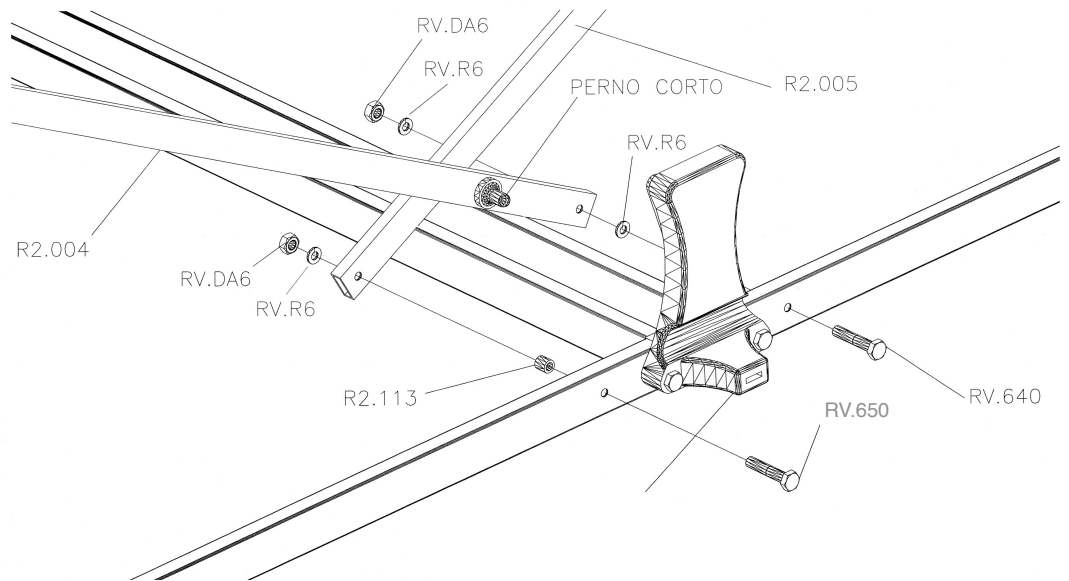
Prepare the following components to assemble each diagonal cross beams:

- One external diagonal cross-beam (with short pin) (R2.003).
- One internal diagonal cross-beam (without pin) (R2.005).
- One spacer $\varnothing 16$ (R2.113).
- 2 M6 nuts (RV.DA6)
- One bolt M6x40 (RV.640)
- One bolt M6x50 (RV.650)
- 3 M6 washer (RV.R6)

Assemble the diagonal cross-beam with short pin using the hole on the right (when watching the table). Insert one or two washers between the frame and the cross-beam, so that the two parts do not touch when they rotate; complete the assembly with one washer and one nut.

Assemble the diagonal cross-beam without pin using the hole on the left (when watching the table). Insert the spacer $\varnothing 16$ between the frame and the cross-beam; complete the assembly with one washer and one nut.

N.B. Tighten the bolts in a way which allows the cross beams to rotate freely, eliminating the lateral movement without deforming the structure.

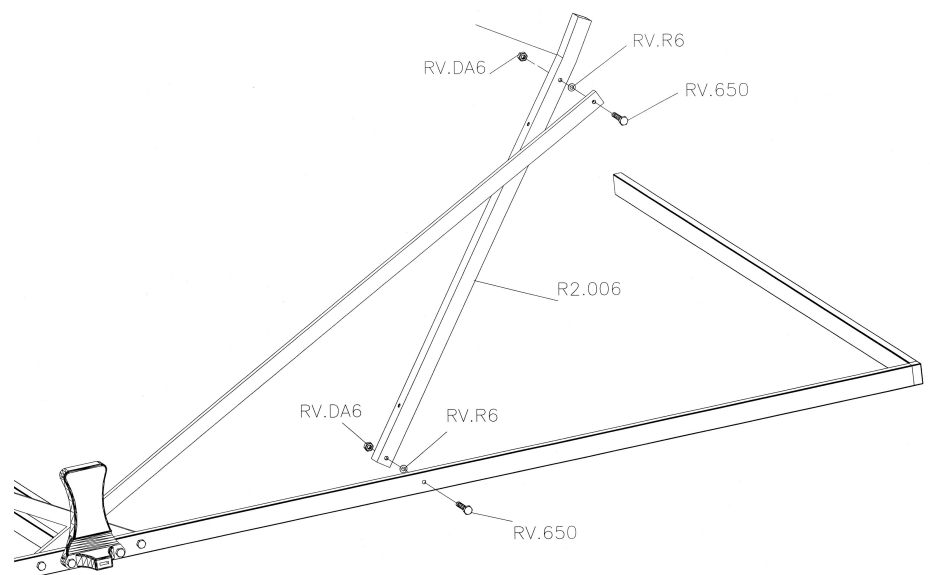


Fase 6 – step 6 : Assemblaggio gamba destra – How to assemble the right leg

Preparare per il montaggio di ogni gamba:

- Una gamba (R2.006)
- 2 bulloni M6x50 (RV.650)
- 2 dadi autobloccanti M6 (RV.DA6)
- 2 ranelle M6 (RV.R6)

Montare la gamba fissandola al telaio, facendo attenzione che la parte con la piega risulti in alto e **rivolta verso l'interno del tavolo**. Interporre tra il telaio e la gamba una o due ranelle, in modo che ruotando i due componenti non si tocchino; terminare il montaggio





utilizzando una ranella e il relativo dado autobloccante.

Fissare il traverso nella parte alta della gamba **sul lato esterno**. Interporre tra il traverso e la gamba una o due ranelle, in modo che ruotando i due componenti non si tocchino, terminare il montaggio utilizzando una ranella e il relativo dado autobloccante.

Prepare the following components to assemble each leg:

- One leg (R2.006)
- 2 bolts M6x50 (RV.650)
- 2 M6 nuts (RV.DA6)
- 2 M6 washers (RV.R6)

*Secure the leg to the frame, making sure that the bent part is on the **top facing the inner side of the table**. Insert one or two washers between the frame and the leg, so that the two parts do not touch when they rotate; complete the assembly with one washer and one nut.*

*Secure the cross-beam to the upper part of the leg, on the **outer side of the table**. Insert one or two washers between the leg and the cross-beam, so that the two parts do not touch when they rotate; complete the assembly with one washer and one nut.*

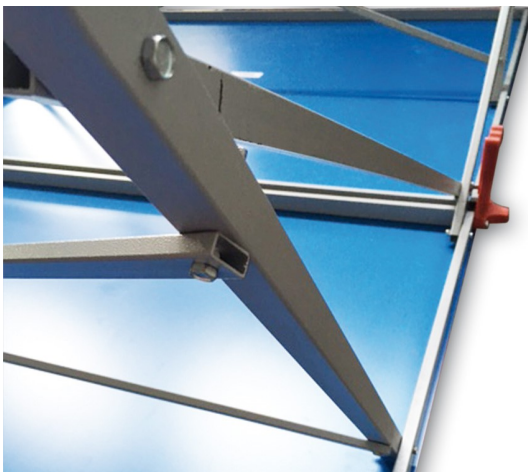
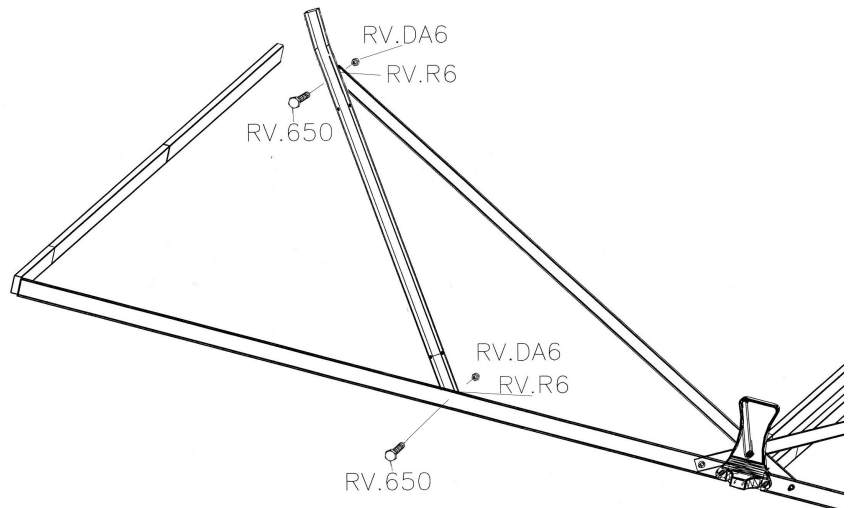
Fase 7 – step 7 : Assemblaggio gamba sinistra – How to assemble the left leg

Preparare per il montaggio di ogni gamba:

- Una gamba (R2.006)
- 2 bulloni M6x50 (RV.650)
- 2 dadi autobloccanti M6 (RV.DA6)
- 2 ranelle M6 (RV.R6)

Montare la gamba fissandola al telaio, facendo attenzione che la parte con la piega risulti in alto e **rivolta verso l'interno del tavolo**. Interporre tra il telaio e la gamba una o due ranelle, in modo che ruotando i due componenti non si tocchino; terminare il montaggio utilizzando una ranella e il relativo dado autobloccante.

Fissare il traverso nella parte alta della gamba **sul lato interno**. Interporre tra il traverso e la gamba una o due ranelle, in modo che ruotando i due componenti non si tocchino; terminare il montaggio utilizzando una ranella e il relativo dado autobloccante.



Prepare the following components to assemble each leg:

- One leg (R2.006)
- 2 bolts M6x50 (RV.650)
- 2 M6 nuts (RV.DA6)
- 2 M6 washers (RV.R6)

*Secure the leg to the frame, making sure that the bent part is on the **top facing the inner side of the table**. Insert one or two washers between the frame and the leg, so that the two parts do not touch when they rotate; complete the assembly with one washer and one nut.*

*Secure the cross-beam to the upper part of the leg, on the **inner side of the table**. Insert one or two washers between the leg and the cross-beam, so that the two parts do not touch when they rotate; complete the assembly with one washer and one nut.*

IMPORTANTE: i montaggi 6 e 7 vanno ripetuti anche per le gambe sul lato opposto del tavolo
IMPORTANT: steps 6 and 7 must be repeated for the legs on the other side of the table

Fase 8 – step 8 : Assemblaggio trasversi irrigidimento gambe – How to assemble the reinforcing tubes on the legs

Preparare **per ogni traversa di irrigidimento**:

- 2 trasversi di irrigidimento (R2.008)
- 4 bulloni M6x50 (RV.650)
- 4 dadi autobloccanti M6 (RV.DA6)

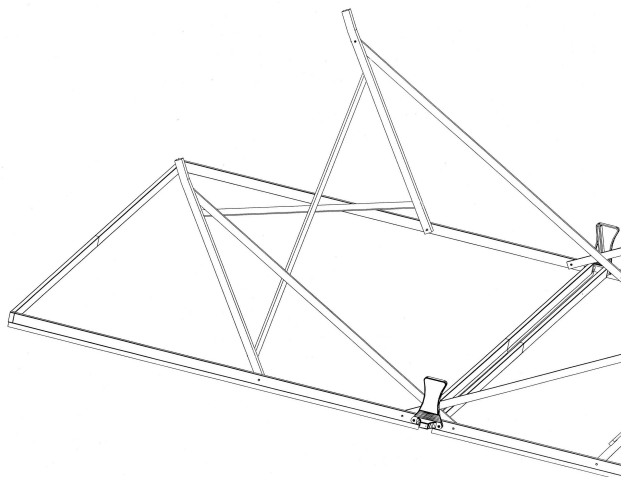
Assemblare i trasversi in modo che risultino montati sul lato esterno del tavolo; serrare bene i dadi senza deformare la struttura. Ripetere la stessa operazione anche sul lato opposto.



Prepare the following components for each reinforcing tube on the legs:

- 2 reinforcing tubes for the legs (R2.008)
- 4 bolts M6x50 (RV.650)
- 2 M6 nuts (RV.DA6)

Secure the reinforcing tubes to the legs, on the outer side of the table; tighten the nuts without deforming the structure. Repeat the operation on the opposite side of the table.



Fase 9 – step 9 : Assemblaggio delle ruote –How to assemble the wheels

Preparare:

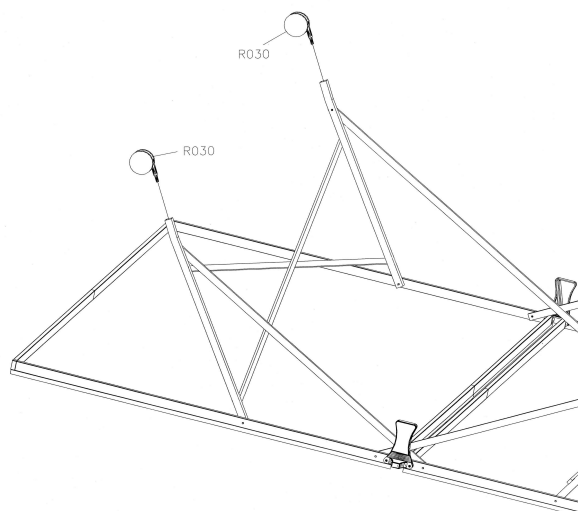
- 1 ruota (R.030) con freno
- 1 ruota (R.030) senza freno

Montare le ruote sulle gambe. Lasciare i controdadi che dovranno servire per regolare l'altezza del tavolo e il successivo bloccaggio delle ruote. Ripetere la stessa operazione anche per il lato opposto.

Prepare the following components:

- 1 wheel (R.030) with brake
- 1 wheel (R.030) without brake

Secure the wheels to the legs. Leave the nuts, which will be later needed to regulate the height of the table and to block the wheels.



Fase 10 – step 10 : Ribaltamento del tavolo – Roll over

Ribaltare il tavolo nella posizione di gioco, come in figura.

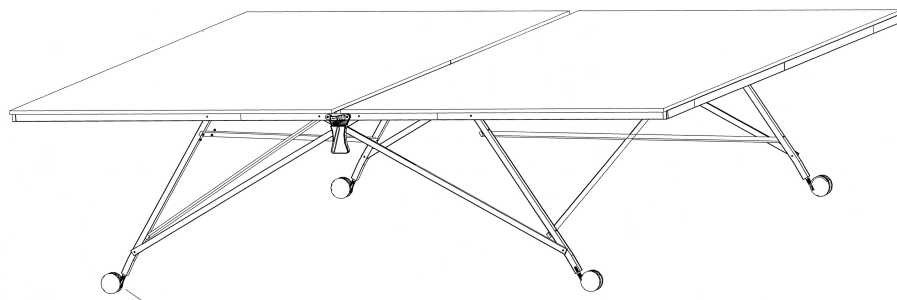
Attenzione: per questioni di sicurezza eseguire questa operazione in almeno 4 persone. Fare attenzione a non forzare i sistemi di sgancio/bloccaggio.

N.B. verificare che le 4 ruote siano sempre posizionate verso il lato esterno del tavolo (vedi disegno).

Roll-over the table in the playing position.

Attention: for safety reasons, this operation should be performed by at least 4 people. Pay attention not to damage the locking system.

Make sure that the wheels are oriented towards the outer side of the table, as showed in the drawing.



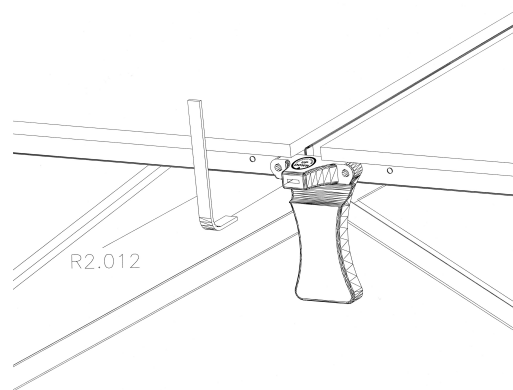
Fase 11 – step 11 : Inserimento sostegni rete – How to insert the net supports

Preparare i 2 supporti rete (R2.012)

Inserire il supporto rete nella fessura predisposta nel sistema di sgancio (vedi figura). Ripetere la stessa operazione sul lato opposto.

Take the two net supports (R2.012).

Insert the net support in the hole on the locking system, as shown in the picture. Repeat the operation on the other side of the table.



Fase 12 – step 12 : Montaggio della rete – How to insert the net

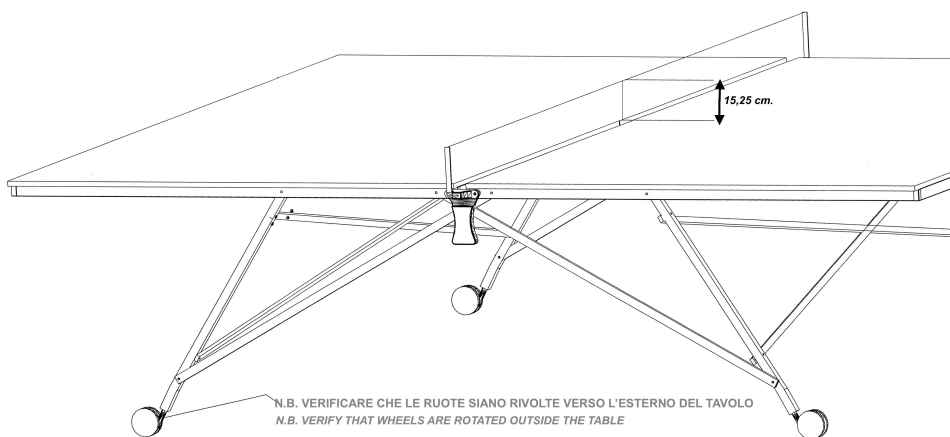
Inserire la rete (R.034) nei supporti precedentemente montati e regolare l'altezza, che dovrà essere 15,25 cm.

Il tavolo è ora pronto all'uso.

Attenzione: prima di iniziare a giocare, verificare sempre che le 4 ruote siano posizionate verso il lato esterno del tavolo (come mostrato in figura).

Insert the net (R.034) on the supports which were assembled in step 11; regulate the height in order for it to be 15.25 cm.

Your table tennis table is now ready to use.



Attention: before playing, always make sure that the 4 wheels are oriented towards the outer side of the table, as showed in the picture.



ROVERA Srl - Via Tripoli, 45 - 20851 LISSONE (MB) - ITALIA
Tel. 039 2459333 - Fax 039 2456456

www.rovera.com info@rovera.com

CERTIFICATO DI GARANZIA - VALIDITA' 24 + 3* MESI DALLA DATA DI ACQUISTO

INCOLLATE in questo spazio la FOTOCOPIA DELLO SCONTRINO FISCALE e conservate l'originale. Vi sarà richiesto nel caso vogliate avvalervi della Garanzia.

Cognome	<input type="text"/>	Nome	<input type="text"/>
Via	<input type="text"/>	n°	<input type="text"/>
CAP	<input type="text"/>	Città	<input type="text"/>
		Prov.	<input type="text"/>
telefono	<input type="text"/>	o mail	<input type="text"/>
ARTICOLO	CONTROLLO N°	DATA DI ACQUISTO	
	SCONTRINO FISC. N°		

Per poter essere registrati, ritagliare il presente modulo, compilarlo in tutte le sue parti e inviarlo, entro 15 gg dalla data di acquisto, secondo le modalità seguenti:



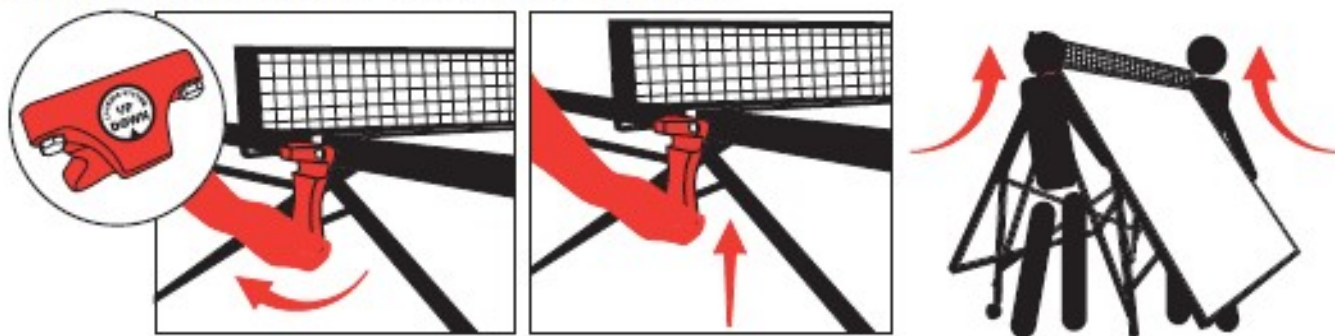
ROVERA Srl
Via Tripoli, 45
20851 LISSONE (MB)
Tel. 039 2459333



www.rovera.com/garanzie

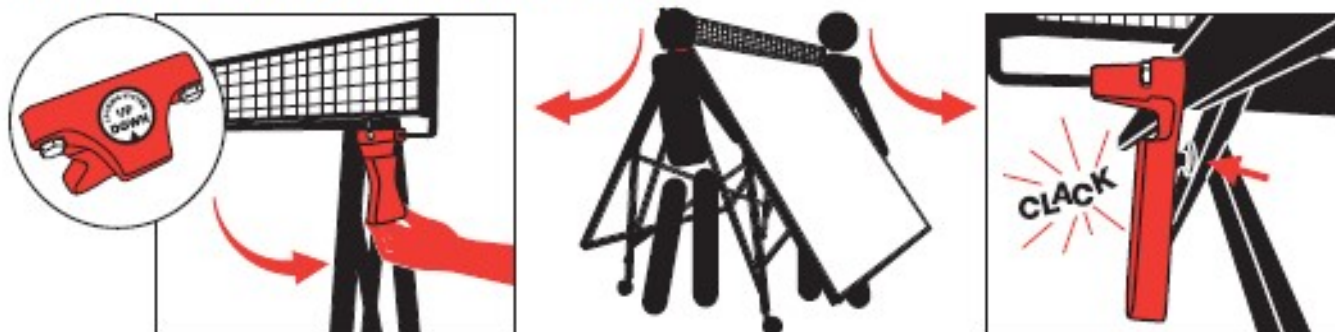
* ATTENZIONE: l'estensione di 3 MESI è valida solo per le GARANZIE registrate on-line

COME CHIUDERE IL TAVOLO - HOW TO CLOSE THE TABLE



Tirare leggermente il fermo con l'adesivo Locking System UP DOWN verso di voi, fino a sbloccarlo e sollevare.
 Pull gently the locking systems with the sticker Locking System UP DOWN towards you, till it unlocks and lift.

COME APRIRE IL TAVOLO - HOW TO OPEN THE TABLE



Tirare leggermente il fermo con l'adesivo Locking System UP DOWN verso di voi e divaricare i piani del tavolo.
 Prima di giocare assicurarsi che il tavolo sia bloccato.
 Pull gently the locking systems with the sticker Locking System UP DOWN towards you and stretch both surfaces.
 Before starting playing, make sure that the table is locked.

Prima di giocare assicurarsi che le ruote siano allineate nella posizione bassa (verso l'esterno del tavolo).



Before starting playing, make sure that the wheels lined up in the low position.



NON APPOGGIARSI ALLE ESTREMITÀ
 PERICOLO DI RIBALTAMENTO.
 DON'T LAY ON THE END OF THE TABLE.
 DANGER THE TABLE MAY ROLL OVER

COME SPOSTARE IL TAVOLO HOW TO MOVE THE TABLE



È PERICOLOSO LASCIARE IL TAVOLO CHIUSO IN CONDIZIONI DI VENTO.
 DANGER! WHEN CLOSED DO NOT LEAVE THE TABLE UNDER WINDY CONDITIONS.



È PERICOLOSO SPOSTARE IL TAVOLO SU UN PIANO INCLINATO.
 DANGER! DO NOT MOVE THE TABLE ON SLOPING SURFACE.



I BAMBINI NON DEVONO GIOCARE SOPRA O VICINO AL TAVOLO CHIUSO.
 CHILDREN SHALL NOT PLAY ON OR NEAR THE TABLE IN THE STORAGE POSITION.

PRECAUZIONI IMPORTANTI - LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRECAUZIONI CHE SEGUONO

ATTENZIONE: una prolungata esposizione ai raggi solari in posizione verticale (chiuso) potrebbe portare allo scollamento dei piani. Si consiglia dunque di posizionare il tavolo chiuso in una zona ombreggiata.

PERICOLO: quando il tavolo è in posizione verticale, verificare che il bloccaggio di sicurezza sia correttamente posizionato.

AMBIENTE DI LAVORO

- Porre il tavolo su una superficie perfettamente in piano, senza tappeti (se usato in ambienti interni).
- **Spostare il tavolo su un terreno o una pavimentazione particolarmente sconnessa potrebbe danneggiare le ruote di trasporto.**
- Questo attrezzo non deve essere utilizzato come un giocattolo. La natura dei bambini potrebbe portare ad un utilizzo non corretto del prodotto; in tal caso, il produttore non è responsabile di eventuali danni. Se i bambini sono stati autorizzati ad usare l'attrezzo devono essere istruiti sul suo corretto uso.
- Assicurarsi che attorno al tavolo, quando in esercizio, vi sia uno spazio di almeno due metri, privo di ostacoli o elementi potenzialmente pericolosi.
- Durante l'uso si consiglia di tenere lontani bambini ed animali dall'attrezzo.

AVVERTENZE

- Assicurarsi che non ci siano oggetti appoggiati al tavolo, o che ne blocchino i movimenti durante le operazioni di apertura o chiusura.
- Fare attenzione a non inserire le dita o le mani tra parti in movimento durante le operazioni di apertura o chiusura.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che viti e bulloni siano tutti perfettamente bloccati e che nessun elemento sia allentato.
- Questo articolo deve essere assemblato da una persona adulta. Non utilizzare l'attrezzo se non è stato montato completamente in modo corretto.
- Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche e costruttive all'attrezzo senza preavviso.

IMPORTANTE - Al fine di evitare incidenti e/o lesioni, si prega di leggere ed attenersi a queste semplici regole.

- Verificare periodicamente il bloccaggio e la tenuta delle viti e della bulloneria, provvedendo al serraggio o alla sostituzione ove necessario.
- Durante le operazioni di apertura o chiusura tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento.
- Controllare periodicamente che le saldature non presentino rotture o punti con cricche evidenti.

L'AZIENDA DECLINA ESPLICITAMENTE QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER LESIONI A PERSONE O ANIMALI E DANNI A COSE CHE SI POTREBBERO VERIFICARE A SEGUITO DELL'INOSSERVANZA O DELL'INADEMPIENZA DELLE PRESENTI AVVERTENZE.

ATTENZIONE: ogni parte rotta deve essere sostituita con ricambi originali.

Contattate subito il nostro Centro Assistenza (lunedì – venerdì: 09:30-12:00 / 14:00-17:30):

tel. 039 2459333 - fax 039 2456456 - e-mail: assistenza@rovera.com

ATTENTION: extended exposure to the solar beams in the vertical position (closed) can cause the tops to unglue. Always store the table in the shades.

DANGER: when the table is folded, always make sure that the locking system is inserted and that it is working properly.

Place the table on a perfectly flat surface, with no carpets.

In order to avoid damages to the wheels, the table should only be moved on flat, even surfaces.

Make sure that around the table, when it is used, there is a space of at least 2 meters with no potential barrier, obstacles or spectators.

This table should not be used as a toy. The nature of children could lead to an incorrect use of the product, in which case the manufacturer is not liable for any damages.

If children were allowed to use the table, they should be instructed on its use. When using the product, you should keep children and animals away from it.

Make sure no objects which could block the movements are lying on the product; be careful not to insert fingers or hands in the moving parts, especially when folding and unfolding the table.

Before using the product, make sure that the table is in good condition and that all the hardware parts are securely tighten; make sure that all the welded points are not evidently broken or cracked.

The table must be assembled by adults only; do not use the product until the assembly is completed.

The manufacturer reserves the right to make technical changes to the product without prior notice.

ATTENTION: Any broken part must be replaced with original spare parts only; please contact your local dealer for assistance.